

І чужому наукається,
Ового не чуряється...
П. ПІВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
424-0237
424-0807
УНСотс: 425-8740
— Тел. в Нью-Йорку: —
BArclay 7-4125
УНСотс: BArclay 7-5337

РІК LXXII. Ч. 203. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, СУБОТА, 30-го ЖОВТНЯ (OCTOBER) 1965 No. 203. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 29 жовтня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ДЕПАРТАМЕНТ ОБОРОНИ ОБНИЗНИВ РІВЕНЬ УМОВИХ ВИМОГ ВІД ДОБРОВОЛЬЦІВ, і від 1-го листопада виставитиме свідомо закінчення гай школи, як доказ умови здібності добровольця. Досі мусили переходити окремі тести навіть студенти чи абсолюти коледжу. Внаслідок цього зарядження зменшилося число покликуваних до військової служби рекрутів, бо було більше добровольців. Але умови вимоги від добровольців, які голосяться до летунства, залишаються такі, як були досі. Згідно з передбаченням число рекрутів зменшиться на 25,000 річно, бо на стільки більше буде добровольців.

ПЛЯНУЮТЬ ВІДКЛАСТИ КОНФЕРЕНЦІЮ ЗАКОРДОННИХ МІНІСТРІВ АМЕРИКАНСЬКИХ ДЕРЖАВ, яка мала відбутися 17-го листопада, який то реченець був вже двічі відкладуваний. ЗДА хотіли б, щоб ця конференція вже вкінці відбулася, але інші держави гадають, що непевність становища в Домініканській Республіці та нові політичні зміни в Бразилії вимагають, щоб конференція, що мала відбутися в Буенос Айресе 17-го листопада, відбулася трохи пізніше, коли виясниться ситуація в Санто Домінго і в Бразилії.

КАСТРО ПОГОДИВСЯ НА АМЕРИКАНСЬКИЙ ТРАНСПОРТ ДЛЯ КУБІНСЬКИХ ВТІКАЧІВ. В цій справі з Гаваною переговорював в імені ЗДА швейцарський амбасадор Еміль Антон Штадельгофер. Згідно з умовою 200 чоловік, які вже є в кубинських двох портах, зможуть забрати втікачів і перевезти їх на Флориду, але інші чини не смітимуть прибувати до кубинських портів. Перевіз втікачів є дуже небезпечний, бо тепер на океані є бурі, і з трудом вдалось врятувати один човен, який мало що не затопився з втікачами внаслідок бурі.

СЕНАТОР РОБЕРТ КЕННЕДІ ПРОПОНУЄ ВДВОСЗБІЛЬШИТИ ПЕНСІЮ СОЦІАЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. Він промовляв на зборах 3,000 членів Конгресу Старших Громадян в Нью-Йорку. Сенатор Роберт Кеннеді заявив, що збільшити старечі пенсії треба з фойдів федеральної скарбниці, а не з фондів, які мали б вплинути зі збільшеного податку на соціальне забезпечення. Місто Нью-Йорк має один мільйон осіб у віці понад 65 років, стейт Нью-Йорк має їх два мільйони, а в цілій ЗДА 18 мільйонів таких громадян. Тепер старечі пенсії на одну особу вносять від \$40 до \$127 місячно, що зовсім не вистачає на життя.

АВТОВІ ФАХІВЦІ ПЕРЕДАЧАЮТЬ, ЩО В ЦЬОМУ 1965-му році випродують в ЗДА 11 мільйонів АВТ. Цього тижня мають випродуювати 9-мільйонне авто. В тижні, який закінчився 23-го жовтня, 4 великі автомобільні компанії випродуювали 213,647 возів марки 1966. 13 фабрик Дженерал Моторс працюють і по суботам. Те саме і в 11-ох фабриках Форда. Крайслер і Америкен Моторс працюють по п'ять днів в тижні. В 9-ох місяцях цього року прибутки Форда вносили \$540 2 мільйона, на 34 відсотки більше, як в тому самому часі 1964-го року. В 9-ох місяцях ц.р. продано авт на суму \$8.31 мільйона, на 17 відсотків більше, як в тому самому часі попереднього року, коли за продані авт отримувало \$7.13 мільйона.

У СВІТІ

АЗІЙСЬКО-АФРИКАНСЬКУ КОНФЕРЕНЦІЮ, ЯКА МАЛА ВІДКРИТИСЬ З ЛИСТОПАДА В АЛЬЖИРІ, ВІДКЛАЛИ на два дні, сподіваючись, що, може, в міжчасі вдасться переконати Комуністичний Китай, щоб він не бойкотував тієї конференції, бо в такому випадку та конференція насправді розлетілася би. Малі, Гвінея, Танзанія, Північна Корея і Північний В'єтнам — це або явні сателіти Комуністичного Китаю, або його прислужники, які підтримують Пейпінг в його передумові, щоб та конференція гостро засудила американський імперіалізм. Зате деякі з них почувалися незручно, що Пейпінг вимагає — не допустити СССР до тієї конференції. Запрошено 60 держав. Половина з них вже репрезентована міністрами закордонних справ. Приготування коштували Альжир вже 30 мільйонів доларів.

В БРИТАНІ ОСТАТОЧНО ПРИПНЯТО ЗАКОН про скасування кари смерті, тим часом на пробних 5 років. Палата громад погодилась на поправку палати лордів, щоб судді, засуджуючи підсудного на довічне ув'язнення за злочини, що до цього часу були карані смертю, виразно визначали мінімум, що його засуджені мусять відсидіти.

В ТУРЕЧЧИНІ ПРИЙШОД ДО ВЛАДИ новий уряд на базі вислідів останніх парламентських виборів з 10-го жовтня, коли-то перемогла консервативна Партія справедливості, яка була в опозиції. Прем'єром став лідер тієї партії Сулейман Демірел, міністром закордонних справ Іхсан Сабрі Кагьянлі, дотеперішній губернатор однієї з турецьких провінцій.

НА ПОЛІТИЧНИЙ КОМІСІЇ ОБ'ЄДНАНИХ НАШПІ ДЕБАТУЄТЬСЯ ДІЛІ ПРО можливість міжнародного роззброєння. ЗДА зголосили новий проєкт — знищити поважну частину існуючого в ЗДА й СССР атомового арсеналу, при чому ЗДА передали б на мирні цілі 132,000 фунтів ядерного матеріалу, а СССР мали б передати 88,000 фунтів. Однак Москва ставить ділі за передумову будьякого порозуміння — відмову ЗДА від поширення атомової зброї в будь-якій формі на будь-кого — поза Францією — члена НАТО.

З'ЄДНАНІ ДЕРЖАВИ ЗАПЛАТЯТЬ ВІДШКОДУВАННЯ японцям за заповідні їм шкоди і втрати в будьякій формі від 1945 року, себто від часу встановлення американської військової бази в Окінаві. 180,000 мешканців Окінави зголосили претенсії і Конгрес постанетися до них прихильно, дарма що з формально-правного боку японці з Окінави не мають підстави вимагати відшкодування. Президент підписав ту резолюцію Конгресу, яка уповноважує його видати на цю ціль 22 мільйони доларів.

ФРАНЦУЗЬКИЙ МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ СПРАВ, МОРИС КУВ ДЕ МУРВІЛЬ, ПРИЛІТІВ до Москви на 5-тиденні відвідини. Гадають, що він переконуватиме більшовиків про потребу тіснішої співпраці між Францією і СССР з уваги на їх спільне негативне ставлення до озброєння Західної Німеччини та спільну ворожість до „присяжності Америки в Європі“. Бритиський міністер закордонних справ Майкел Стюарт їде до Москви під кінець місяця листопада.

НА НАРАДУ З БРИТІЙСЬКИМ ПРЕМ'ЄРОМ ГАРРОЛДОМ ВІЛЬСОНОМ В СЕЛСБЕРІ В РОДЕЗІЇ ПРИВЕЗЛИ з концентраційного табору лідера забороненого тамошнім білорасовим урядом муринського націоналістичного руху, та шістьох його найближчих співробітників. Вільсон нараджувався також з іншими діячами в Родезії — звеличниками і противниками політики прем'єра Айена Сміта, який править, опертий тільки на 220,000 білих із нехтуванням 4-ох мільйонів чорних.

В ПЕРШІ РОКОВИНИ СМЕРТІ



ПОЛКОВНИК АНДРИЙ МЕЛЬНИК
(* 12 грудня 1890 — † 1 листопад 1964)
Голова Проводу Українських Націоналістів

Редактори українських газет брали участь у конференції в закордонних справах у Вашингтоні

Вашингтон. — Продовжує четверга і п'ятниці, 28 і 29 жовтня ц.р. відбувалася тут у Державному Департаменті чергова конференція у закордонних справах для редакцій газет і радіо та телевізійних коментаторів з усієї країни. У конференції брало участь около 800 осіб, між ними і репрезентанти газет „Америка“, „Народної Воли“, видань УКА та „Свободи“. Головною темою доповідей й оглядів запитів і відповідей були переважно справи, зв'язані із взаємодіями між українськими і комуністичними країнами і зокрема війною у В'єтнамі та ситуацією в південно-східній Азії. Конференція відбувалася, як і минулими роками, на базі довірливості порушуваних на ній справ і питань.

У Нью Йорку відбудеться в неділю 31 жовтня урочиста Листопадова Академія

Нью-Йорк. — За щорічним звичаєм Комітет Об'єднаних американсько-українських організацій міста Нью-Йорку, як Відділ Українського Конгресового Комітету, влаштує урочисте відзначення роковин Листопадового Зриву. В суботу 30 жовтня о год. 8 вечером буде відправлена в церкві святого Юра в Нью-Йорку Листопадова Панахида за поляглих героїв вільної війни, при співі хорів „Думка“, а в неділю 31 жовтня, о год. 6.30 попол., у залі Вашингтон Ірвінг Гай Скул, при 17 вулиці в Вашингтон Ірвінг Плейс, відбудеться Академія. На її зміст складуться: вступне слово голови Комітету Об'єднаних Організацій д-ра Я. Гриневича, доповідь д-ра Матвія Стахова, слово по-англійськи адвоката В. Степана та виступи артистів Е. Курило й І. Соневичко. Співатиме музичний хор „Прометей“ під проводом І. Задорожного, при фортепіані — Лідія Бульба. Також за щорічним традиційним звичаєм з нагоди Листопадових роковин відбудеться під вісяма церквами збірка на Дар Українському Інвалідів.

Українська громада Трентону приготувала широку програму Листопадових святкувань

Трентон (НЮКО). — Заходами місцевого Відділу УККА та при співпраці усіх існуючих на терені Трентону, Н. Дж. українських установ, організацій і церковних парохій для відзначення Листопадових Роковин заплянувано таку програму святкувань: в суботу, 30-го жовтня, о год. 6-й вечора в парохіальній галі церкві Св. М. Св. Йосафата при Дуц Евно 1195 відбудеться Листопадовий Вогник Пластунів і пластунок трентонської пластової станиці. Год. 7-ма вечора — в церкві Св. М. Св. Йосафата — Панахида за поляглих героїв Листопадового Зриву. В неділю, 31-го жовтня будуть відправлені Богослуження в наміренні Українського народу в трьох місцевих українських церквах. Початок Богослужень: Українська Православна Церква Св. Юрія Переможця — год. 10-та ранку, Українська Православна Церква Пресв. Тройці — год. 10.30 ранку, Українська Католицька Церква Св. М. Св. Йосафата — год. 11-та ранку. В обох православних церквах, після Богослужень, будуть відправлені Панахиди за спокій душ поляглих українських героїв Листопадового Зриву. Год. 12.30 діля, після закінчення церковних відправ, буде Традиційний Листопадовий Апел української молоді, зорганізованої в Пласті і СУМА, в парохіальній галі церкві Св. М. Св. Йосафата зі словом до молоді п.л. сен. д-ра Теодозія Купи. Там же, в продовженні Апелу — Святочні Сходили членів 149 Відділу СУК „Провидіння“ та запрошених громадян — мешканців Трентону й околиць — присвячені 21 роковині смерті Слуги Божого — Кир Андрія. Святочну доповідь виголосить проф. д-р Григор Лужницький. Год. 6-та вечора в парохіальній галі церкві Св. Юрія Переможця відбудеться Святочний Вечір, присвячений Роковинам Листопадового Зриву. Промовлятиме Ганна Дмитерко — Ратич. В місцевій частині програми виступить проф. Володимир Третьак (скрипка). В понеділок, 1-го листопада — год.

ПАПА ПРОГОЛОСИВ 4 ДЕКРЕТИ Й ОДНУ ДЕКЛАРАЦІЮ, СХВАЛЕНІ СОБОРОМ

Рим. — Папа Павло VI на урочистій церемонії в минулий четвер 28 жовтня ц.р. проголосив чотири декрети і одну декларацію, схвалені Другим Ватиканським Собором: вони вимагали ще затвердження Папою. Папа заявив у промові до 2 200 церковних достойників, членів Собору, що проголошені ним декрети мають „велике значення для життя Церкви та й не менше значення має урочиста декларація про відношення Католицької Церкви до тих, які визнають інші релігії“. Папа Павло відправив Понтифікальну Богослужбу в асисті деяких владик з-поза залізної завіси (призвичай преса покищо не подає) і з цього приводу Папа висловив вдячності, що може перебувати з представниками вірних із країн, „де свобода обмежена й заперечена“. Він висловив переконання, що для них „настануть кращі дні“. „Присмо підкреслити також, що цей день припадає на роковини вибору нашого достойного попередника, Івана ХХІІІ, який своїм духом надхнув ідею скликання цього Собору“. Проголошені декрети стосуються прерогатив і обов'язків єпископів, релігійних орденів чи пак монашеских чинів, християнського виховання та виполовнення духовників. Окрема урочиста декларація стосується інших віровизнань, при чому заперечується збірну відповідальність жидів, сучасників Христа і пізніших поколінь, за мученицьку смерть Христа. У тому уступі, що стосується жидів, спільного визнавання християнами і жидами Старого Завіту, жидівського роду Христа й святих Апостолів та Господніх Страстей, — таврується антисемітизм в усіх його формах і виявах. Папа підкреслив, що проголошені декрети й декларація вносять „нове життя в Католицьку Церкву“. Поступовий дух Другого Ватиканського Собору проявився в поширенні компетенції єпископів, незалежності їх в більшій мірі від Курії, яка строго централізувала всі церковні справи. Далі, підкреслено в отих декретах потребу тіснішого зв'язку духовенства з паствою, що вимагає й іншого підходу до духовної освіти, а також „лібералізовано“ дотеперішній спосіб життя і ноші монахів і монахинь. Віжуча третя й остання сесія Собору має ще поладнати декларацію у справі релігійної свободи та декрету про ролі Церкви в новітньому світі. Всі дотеперішні декрети й декларації, чи пак їхні проєкти, проходили більшістю кругло 2 000 прийнятих проти 200 опозиційних членів консервативної меншини.

ДЖЕМІНІ 6 І 7 БУДУТЬ ЗУСТРІЧАТИСЯ І ЛІТІТИ ПОРУЧ В КОСМОСІ

Остін, Тексас. — Секретар Білого Дому Білл Д. Мосре, повідомив 28-го жовтня, що президент Джексон погодився на проєкт адміністрації Крайової Аеронавтичної та Космічної Адміністрації — Джеймса Е. Вебба, щоб на початку січня 1966-го року Джеміні 6 і 7 летіли поруч в космосі і там зустрічались, але при тому не планувалися, щоб вони злучилися під час одночасного лету. Вони мали летіти у формі двох окремих космічних кораблів, які мали зустрітись в космосі і там зустрічатися і злучатися, експлуатували в повітрі 6 і 7 після старту. Вебб сказав: „Якщо нам вдасться своєчасно направити наземні влаштування після випущення Джеміні 7, то можна негайно почати підготовку до вилету Джеміні 6 в такому реченні, щоб обидва космічні кораблі могли літати поруч, кораблі Джеміні 7 не скінчать своїх 14-денних подорожей по космосі“. Астронавти Джеміні 6 і 7 будуть старатися літати в такій орбіті, щоб можливість був лет поруч. Адміністратор Вебб заявив, що шанси такої зустрічі в космосі обидвох кораблів с у відношенні 50:50. Докладніші дані про можливість запланованої зустрічі обидвох Джеміні можна було б подати в найближчих днях. В запланованій зустрічі Джеміні 6 і 7 — час буде найважливішим фактором успіху. Ця зустріч має відбутися вже при кінці грудня 1965 або в перших днях січня 1966 р. План лет обидвох Джеміні виник у віаторок, зараз після того, як в понеділок 25 жовтня не вдалося літ Джеміні 6. Але про цей план повідомили пізніше, бо чекали на згоду Президента в цій справі.

Федеральні видатки в 1966 році збільшаться на \$13 мільйонів

Вашингтон. — Всі федеральні видатки в календарному році 1966 збільшаться на \$10 до \$13 мільйонів в порівнянні з 1965-им роком. Це передбачення виготовили експерти для Спільного Економічного Комітету. Його виготовлено на основі рішень Конгресу, беручи до уваги те, що можуть збільшитися витрати у зв'язку з війною у В'єтнамі. Це збільшення федеральних витрат з-ти по пол. буде проведена традиційна Хавиліна Спільної Молитви в наміренні Українського Народу, його Церков, їхніх Мучеників і Ісповідників та за Християнську Україну.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

СЕН. ПАВЛО ЮЗІК ОБРАНИВ НА ГОЛОВУ ОСЕРЕДКУ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ П ОСВІТИ

Вінніпег. — На загальних зборах місцевого Осередку Української Культури й Освіти, що відбулися тут в п'ятницю 8 жовтня ц.р. обрано на голову 18-членної дирекції сенатора Павла Юзика. Названий осередок вдержує чи не найбільшу в Канаді українську бібліотеку, музей та архів, а теж організує Літні Освітні Курси. Збори, що відбуваються кожних три роки, зібрали на залі 47 членів та, обравши президію, яку очолив п. Ярослав Білак з Торонта, вислухали звітів дирекції і контрольної комісії і обговорили працю ОУКО в минулому і пляни на майбутнє. Згідно із звітами, Осередок, його музей і бібліотека відновили в рр. 1962-1965 чергові свої досягнення, — поважне збільшення своїх збірок, зріст зацікавлення до себе, посилену службу своїй громаді і науковцям-дослідникам. Оплесками була теж асерована найсердечніша подяка зборів керівникові Музею і Бібліотеки ОУКО, невтомний та постійно активний п-ні Тетяні Кошиць.

ВИСТАВКА ЖІНОЧОЇ ТВОРЧОСТІ В НЬЮ ЙОРКУ

Нью-Йорк. — Заходом 64-го Відділу Союзу Українок Америки відбулося тут у неділю 17-го жовтня ц.р. відкриття вже восьмої з черги Виставки Жіночої Творчості, головним чином в ділянці образотворчого мистецтва. У виставці бере участь 27 мисткинь із ЗДА, Канади і деяких країн Південної Америки й Європи. У відкритті взяло участь понад 100 осіб. Мистець Антія Малюда розповіла про значення цієї виставки, яка допомагає обсерувати ріст і розвиток окремих талантів у великому гурті українських емігрантських мисткинь — від немісцевих жінок як до справжніх місцевих досягнень.

Д-Р В. ГОРДИНСЬКИЙ — ДОРАДНИК ВІСЬКОВОЇ ЛАБОРАТОРІЇ

Нью-Йорк. — Державний уряд Головного Лікаря у Вашингтоні (Офіс оф Сирджон Дженерел) покликав д-ра Володимира Гординського, керівника лабораторії в шпиталі св. Марії в Френкф. Н. Дж., на дорадницьку клінічну хемію при Американській Армії. Д-р Гординський зв'язаний з Лікарською лабораторією Армії в Нью-Йорку, де до його обов'язків належать консультації в складній клінічно-хімічній проблемі і загальна модернізація лабораторних метод. Д-р В. Гординський має в Нью-Йорку власну лабораторію, де спорошує і уточнює різні методи клінічних аналізів, що має чимале значення для таких великих лабораторій, як амійська, яка виконує їх щодня тисячі.

ВИСТАВКА ОБРАЗІВ ОМУА В НЬЮ ЙОРКУ

Нью-Йорк. — В галерії Літературно-Мист. К.любу в Нью-Йорку відбувається тепер під патронатом Об'єднання Мистців України в Америці, Відділ в Нью-Йорку виставка образів Сергія Кіндзеряво-Пастухова, яка

НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

МАРКО ВОВЧОК І ЖЮЛЬ ВЕРН

Французький письменник-фантаст Жюль Верн був особисто знайомий з українським письменником Марком Вовчком і не раз зустрічався з ним під час перебування в Парижі. Через свого видавця передав він їй право на переклад усіх своїх творів.

Марко Вовчок перекладав російською мовою багато книжок Жюль Верна, зокрема „Діти капітана Гранта“, „Пригоди капітана Гатераса“, „Мандрівка до центру землі“, „П'ятидядиричний капітан“, „Тамничий острів“ тощо.

На жаль, видати ці твори українською мовою Марко Вовчок не могла з огляду на тодішні цензурні умови в Росії. (З „Молоді України“ 13 жовтня).

ЗНАХІЛКА НА ДНІ ЧОРНОГО МОРЕА

У четвертому і на початку третього століття до нашої ери з Гераклеї, стародавнього міста на узбережжі Малої Азії, вирушив корабель, навантажений амфорами з виноградним вином, до берегів Херсонесу (поблизь Севастополя в Криму). Недалеко від нього Донузлава (поблизь Севастополя) корабель

„КИЇВСЬКІ ЗУСТРІЧІ“

У Києві вишла друком книжка Євгена Кротевича — „Київські зустрічі“. Письменник ділиться спогадами про діячів української культури. Це імена Михайла Лисенка, Лесі Українки, Панаса Мирного, Івана Франка, братів Тобілевичів, М. Кропивницького, Марії Заньковецької, Олександра Митуща, Миколи Пимоненка... (З „Культури і Життя“ 26 вересня).

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1120 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНАОУ, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожен зміну адрес платиться 10 центів. Чека і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "СВОБОДА" P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

У річницю болючої втрати

Рік тому, в неділю 1 листопада 1964 року, в роковини Листопадового Чину, не стало того, хто був одним із співтворців української збройної сили в час відродження Української Держави, співорганізатором найкращої збройної формации добрих Визвольних Змагань, Корпусу Січових Стрільців — с.п. полковника Андрія Мельника, військового, який згодом, починаючи з 1938 року, після смерті полк. Євгена Коновальця, очолював Провід Українських Націоналістів.

П'ять років перед тим, 15-го жовтня 1959 р., із скритою рукою насланого більшовицькою Москвою виїзним загинував провідник іншого відлуги Українського Націоналістичного Руху — с.п. Степан Бандера, голова Проводу Закордонних Частин ОУН (р). Цього ж року, 19 жовтня, через не цілий рік після смерті полк. Андрія Мельника, не стало в живих і того, що протягом останніх десяти років репрезентував ідею української державності, як Президент Української Народної Республіки в екзилі — с.п. д-ра Степана Витвицького.

Смерть цих трьох провідників діячів не розпорошила рядів очолюваних ними середовищ, не послабила їх енергії і політичної сили, не припинила веденої ним і еміграційних позицій боротьби проти більшовицької Москви, змагу за визволення України. На місце тих, хто відійшли, стали нові провідники Організації Українських Націоналістів, і так само Державний Центр очолює незаборою нова індивідуальність з-поміж діячів Української Національної Ради.

Відзначаючи сьогодні першу річницю смерті полк. Андрія Мельника, треба пригадати ті почини й задухи Покійного, що йшли назустріч бажаній широкими колами української діаспори національної консолідації, зокрема справі порозуміння різних відлуги націоналістичного руху. Стержнювкою кончею продовжування визвольної боротьби, полк. Андрій Мельник не в квітні 1957 р. ледовид, що ця справа вимагає концентрації всіх сил, і саме тому очолюваний ним Провід Українських Націоналістів закінчував 1945 року консолідацію українських політичних сил на еміграції, у висліді чого створено тоді Українську Національну Раду. Це полк. Андрій Мельник, перебуваючи в ЗДА влітку 1957 року, вітав почини ОДВУ й інших організацій у справі досягнення єдності націоналістичного світу, прихильне ставлення до чого виявив і провідник СЧУ ОУН Степан Бандера. І це полк. Мельник до останніх днів свого активного життя не переставав турбуватися скликанням Світового Конгресу Українців, що має бути важливим етапом на шляху до консолідації українства у вільному світі.

І це треба пригадати слова полк. Андрія Мельника, сказані ним на зустрічі з представниками громадянства у червні 1957 року в Нью-Йорку, особливо актуальні для української еміграції в ЗДА: "Не тільки в наріканні й у виправданні себе тим, що «яшча справа мало відома», чи що «наші вороги сильніші й спритніші», Плач і нарікання нікому не допомогли і не допоможуть нам. Зокрема не допоможуть на цьому континенті, де не знають сантиментів, бо ні дола, ні природа не були ласкаві і м'які супроти тих, що завойовували й розбудовували цей континент. Тут цінається тільки праця, здібність, енергія, завзяття, відданість, незламність, щастя і сила. І тільки виявляючи ці прикмети в зловуванні цього континенту для нашої справи — ми допоможемо Україні і сповнимо свій обов'язок".

Збільшення збройних сил ЗДА

Війна у В'єтнамі спонукала Президента і його військових радників перевірити людський і матеріальний потенціал американських збройних сил. Рішення збільшити чисельний стан збройних сил на 340.000 — до трьох мільйонів воїнів і старшин, з відповідним розподілом побільшених цифр на армію, летунство, морську флоту й морську піхоту. Водночас рішення поповнити склад різних родів зброї та амуніції і всього потрібного модерній армії вряду. Перед керівними військовими чинниками стояли дві можливості досягати це: або покликанням деяких рішучих резервів, або побільшенням контингенту рекрутів, з одностороннім посиленням пропагандистської кампанії за добровільне зголошення до війська. З уваги на політичний і психологічний момент рішення відмовитися від покликання резервів, щоб не давати атути в руки ворожого пропаганди, мовляв, Америка переводить "мобілізацію" в добі, коли "миролюбні" комуністи та їх поплічники пропагують розбросина.

Рішення також не покликати — бодай покино — парубків і жонатих, але бездітних чоловіків понад 26 років. Зате до кінця цього року приймуть до військової служби більше як кожного року число парубків і жонатих, але бездітних, — між 19 і 26-м роком життя. У зв'язку з цим виникла проблема тимчасового звільнення, чи пак відсунення терміну військової служби з уваги на дальші студії покликаною чи в інших, зголошених ним причин. Збільшено число поборонів місць і вишкільних таборів. Снорчено час вишколу для деяких родів збройних сил та приписано формування нової, 17-ї дивізії, яка має бути безсладною з початком літа наступного року. Реорганізується і вдосконалюється засоби постачання.

А втім, війна у В'єтнамі була тільки поштовхом до всіх цих заходів. У В'єтнамі є тепер кругло 145.000 воїнів, і це число має зрости на кінець року до 200.000. Ця війна не була б особливим обтяженням для американських збройних сил і воєнно-промислового потенціалу, якби не те, що 1) ні трохи не обнижувати загальний життєвий стандарт американських громадян, а — навпаки — він усе ще в процесі зростання, і 2) ЗДА, взявши на себе обов'язок боронити волю Південного В'єтнаму й загоридити дорогу комунізму на Південь Азії, не обмежили своїх зобов'язань в усіх інших частинах глобу. Таким чином 5 американських дивізій далі перебувають у Західній Німеччині, 2 дивізії в Кореї, велика частина парашутної дивізії все ще знаходиться в Домініканській Республіці. Тому автоматично мусіла виринути журба, чи не замало одної дивізії на Гаваях, як резерви на всякий випадок для тихоокеанського обштуру, і чи не замало збройних сил на континенті ЗДА, коли не минулася потенційна загроза ворожого агресії.

Ось чому йде посилення рекрутація, на хід якої не має і не матиме ніякого впливу робота маніяків, що палать мобілізаційні картки. Бо це тільки одиниця, а загаль американської патріотичної молоді знає, що служити у рідному війську — це обов'язок і честь, це кончею для батьківщини і правілей для молоді.

Ярослав Курдюк

ДОКТРИНА ПРЕЗИДЕНТА ДЖАНСОНА

За кордоном, очевидно в запризаних країнах, Ліндона Джансона називають "найсильнішим президентом ЗДА", і вважають, що він, не говорячи про це прилюдно, намагався зреалізувати свою власну Доктрину президента Джансона". Розглядаючи критично його діяльність, що доктрину за кордоном поділяють на три частини або три етапи.

Перший етап — це був той період, коли Джансон, після трагічної смерті Кеннеді, перебрав президентські пости. Це був час, коли Джансон, обстоював з допитливостю міжнародний грунт і перевіряв залишену йому політичну спадщину". Він уважно прислухався до порад своїх найближчих співробітників та політичних мужів із запризаних держав. Намагання Президента в тому періоді йшли переважно в тому напрямі, щоб закрити довір'я до себе в самій такти Америкі. І коли він говорив про "Союз для Поступу", про "боротьбу з нуждою" або про розріз "величкого суспільства", то прирід, що підпазустріч усім тим, хто в нього вірив.

І справді, Президент, який намагався "вийти назустріч", поліпшував долю пенсіонерів, реформував систему медичної опіки, добивався закону про зрівняння всіх американців у їхніх громадянських правах, розбудовував шкільництво та створював окремі культурний фонд з метою всебічної підтримки мистецтва і т. д.

Другий етап — намагання Президента піднести й закріпити за кордоном престиж ЗДА, до певної міри захищати у зв'язку з більшовицькими ракетами на Кубі і невдалим десантом вільних кубинців у Свінійчій затоці.

Наказ Президента про масовий перевіз американських військ до Південного В'єтнаму, безпереймне бомбардування Північного В'єтнаму і інтервенція в Домініканській Республіці переконали цілий світ, що ЗДА, коли цього вимагає кончею, потраплять поставити ворога перед "доконалими фактами". Шоправда, Президент все ще обмежує інтервенцію американських збройних сил у В'єтнамі найкончеюнішими діями, але з останніх потягнених виразно виходить, що він рішуче "їти одином", не оглядаючись, на погодження чи допомогу альянтів.

На початку свого урядування президент Джансон казав, що американські війська у Південному В'єтнамі перебувають лише для того, щоб допомогати в'єтнамцям вирішувати їхні політичні майбутні. Тепер Президент трактує В'єтнаму, як основний принцип американської закордонної політики, і наставлений оборонити в тому обштуру престиж ЗДА за всяку ціну. Своєю інтервенцією в Домініканській Республіці він гостро актуалізував доктрину Монро, мотивуючи становище ЗДА тим, що ніяка держава чи група держав не має права посередньо або безпосередньо втручатися у внутрішні справи країни, які сусідують зі ЗДА, на-

магаючись перевести в них політичні зміни пенетрацією або мілітарною силою. Президент, рішуче приборкуючи заколот, викликаний комуністами у Домініканській Республіці, продемонстрував перед цілим світом, що він неможливо поширив доктрину Монро, і готовий інтервенювати збройно в кожну обштуру, що його поважалося опанувати комуністи.

На своєму третьому етапі Джансон показав проречистість, що всі зобов'язання ЗДА супроти альянтів це не "пусті слова", як їх намагалися представляти світові комуністи. Невдоволення Джансона: "Якщо ми не будемо протиставитися з усією рішучістю комуністичному наступові у В'єтнамі або звідти вийдемо, то тим самим розкриємо навістіж двері комуністам, і для них уже не буде стриму. Багато хто з американців питаються, чому якимось масою перебірати на себе цю відповідальність. Я даю вам просту відповідь: бо немає нікого іншого в світі, хто був би в силі взятися за це діло".

Треба підкреслити, що у цій заяві Джансон пішов такж поза "доктрину Трумана", який колись заявляв, що ЗДА не повинні втрутити силою ніяких основних змін у світовий "статус кво", що на політичні зміни в тіх інших країні Америка має впливати головним чином "економічною пресією", найкращим виявом чого був "план Маршалла". Коли, однак, задуматися глибше, в форму політичної пенетрації в користь ЗДА, яку мав на думці президент Труман, то на неї можна сполігати тільки частинно. Бо ось воєнний історик Ю. Фулбред заважив з повною суцільністю:

"У наших часах, позначених постійно посилюваною революційністю, немає просто часу на розтягування на довшу мету акції, що має бути, не менше павутиччя, Поволі й прецизно обштовувати, задумувати та паралізувати задуми противників. Під часний момент треба приспінити імпровізувати та діяти і, швидко зайнявши і зафіксувавши становища, приставити розглянуті й вирішувати, у якій формі діяти далі".

Як виходить із наведених вище думок Ю. Фулбра, президент Джансон "діє приспінено" тільки так, де уважас, що його нагадує час, а тоді, зайнявши вирішене становище, узгодює свої дальші ходи. Наймаркантишнім прикладом дії президента Джансона є його дії у В'єтнамі, де він і до сі не виключає переговорів, але хоче зосередити в тім оточенні стільки мілітарної сили, щоб у переговорах протрактувати про мир не тільки у В'єтнамі, але й у цілому світі, враховуючи в першу чергу аспект і площину сил. І якраз за поширення та поглиблення зобов'язань ЗДА супроти альянтів і приписують президентові Джансону створення його доктрини.

Д-р Михайло Данилюк

КОНСПЕКТ НА ЗАВТРА

ЦЕРКВА І НАРІД

"Прийдіть до мене всі..."
(Од Матвія 11:28)

Нормально, у державних народів цю проблему розглядається як питання церкви і держави, і на цю тему існує багата література. І хоч у модерних часах в основу співжиття прийнято засаду формального відділення церкви від держави, а з тим спроби домінації — все ж у практичному житті завважається чимало взаємодоповнення з обох систем. Керування церкви державою або навпаки вже належить до минулих віків, але залишається взаємне використання принципів, що в свою чергу зміцнює одну і другу систему. І так, наприклад, церква користується державною охороною свободного розвитку її релігійних громад, а держава використовує організаційний первенство високу мораль релігійного виховання для зміцнення духовних основ суспільства. Залишається, однак, фактом, що намагання держави регулювати церковне життя, включно з потуранням домінації одної церкви над іншою, а також намагання церкви вніести політичні зміни в державній системі не вдавалися або приводили до релігійних воєн чи політичних заворушень із некорисно для обох сторін.

Українські обставини — особливі. Ми не можемо розглядати питання церкви і держави, бо останньої в нас немає. "Держава" у формі московської окупації знищилася на Україні всі церковні організації, а залишки їх загнала в катакомби. Існуюча формально в СРСР православна держава — це лише катринатура на співвідношення держави і церкви. Наші церкви на еміграції, де ми не маємо держави, з вільними церковними організаціями, а тому цю проблему співвідношення доводиться розглядати як питання церкви і народу.

Вийшовши із заложення, що "народ" — це наша тримільйонна еміграційна громада, яка має тривкі основи організаційного життя — с підстави розглядати її відношення до церковних систем і наважати, не тільки тому, що така проблема існує, але також як завдаток на майбутнє. Бо ми не знаємо, наскільки сильним буде вплив церковного життя в еміграції на розвиток відродження церков майбутньої України. А що коли Україна такого впливу буде потребувати, і коли буде в інтересі релігії та політики такий вплив вказати? Вистачить пригадати, що вся українська греко-католицька вища ієрархія є поза межами України, а коли там і с кінця православний списокот, то немає завдатків на національну УА-ПЦ, бо він також на еміграції. Не краще стоїть справа з українськими євангелістами.

Що ж буде, коли на перешкоду в церковному відношенні Україну ми, замість відродження здорових основ кожного стас ясно, що добре виховання відзначає ту брану. Ось приклад: Відний хлопець у стейті Пенсильванії з великою пильністю і завзяттям здобуває знання і виховання. Його мрія — бути урядовцем у банку. Раз вичитав в часописку, що великий банк у Шикаго пошукує урядовця. Він вносить подання. Президент банку просить його до себе на розмову. Під час розмови президент нахилився на давнє, вийшов детектив, поглянув на хлопця і вийшов. Президент банку сказав до хлопця: "Прийдіть за тиждень, тоді дистане відповідь". І він знову прийшов. Президент сказав до нього: "Чи ти знаєш, що на цю посаду внесло подання 46 осіб? Наші детективи цілий тиждень слідували за поведінкою кожної з тих осіб. І з 46-ти тільки двоє мають такі кваліфікації, що відповідають нашим вимогам. Ти є одним із тих двох, тому приймаємо тебе на урядовця нашого банку".

Ось значення, вагість і сила доброго виховання. З того, що ми тут сказали про кончею виховання,

наших церков, пошлемо впливи деяких недовговірних, підозрілих, нез'єднаних в собі поодиноких церков, недовір'я, щоб не сказати ворожечі між віроповіданнями, із апетитами на домінацію? Яку ідею співвідношення держави і церкви мала б черпати Україна на прикладі співжиття церкви і народу в діаспорі? Чи може просто мала б піти до чужих народів по прикладі, бо еміграція не набула доцільної практики? І якщо питання майбутнього — це справа першорядної ваги, то питання сучасності є до того ще й актуальним.

У державному житті церква і політика доповнюють одна одну в якісь площині, але виключають тенденції домінації. На жаль, у бездержавному житті критерії бувають інші. І ряд прикрх непорозуміння, які розділяють церкве життя, то громадську діяльність, часто виходять із того, що або поодинокі політично — громадські чинники аносять у церкву політику, або церковні кола силою своєї організації виходять поза компетенції релігійних справ. Можна навести чимало прикладів або посередніх прикладів, що в якійсь мірі розхитують стійкість церковного і громадського життя, можна навести й факти, коли церковні громади з поміччю політиків і політичні кола з поміччю церковних справ хочуть досягнути своєї цілі. Менше важливим видається, хто "більше" винен, фактом залишається розстроєння нормальних відносин і прийнятих форм співжиття обох сторін.

В ході міркувань залишається питанням — з яких релігійних почувань розділяють українську православну церкву на кілька юрисдикцій, і в котрій із них можна краще помістити та виховувати нове покоління? Яка релігійна потреба, а не політика, вимагає ізоляції цієї церкви від решти релігійного світу, зокрема українського? Чи справді релігійні догми свого віроповідання розбудовують патологічне явище земляцтва схід-захід? Які релігійно — духовні, а не політичні, потреби вимагають протиріч у справі українського католицького патріархату всерідній самій католицької громади, а також і серед ціло української громади, зокрема, коли йдеться про зміст, назву і оцінку такого майбутнього патріархату? Чи справді рівна побожність в одних спонукала б принести православний Київ у дарунок Ватиканові, а в других така побожність спонукала б опустити залізу заслону на Збруч перед греко — католицькою Галичиною? Тим часом у церквах всіх віроповідань читається Євангелію із глибокою ідеєю "прийдіть до мене всі...", бо всім дано високу обіцянку — "Я заспокою вас". Чи така можливість заспокоєння існує лише тоді, коли прийти обов'язково пе-

рехрищенем на той чи інший лад? Так не думас ані сучасний Ватиканський Собор, ані Вселенська Православна Церква. Так іноді думают в громадських і релігійних установах українського життя...

Немає сумніву, що українські церкви виконали і виконують величезну роботу національного характеру, і тому вони стали особливо близькими нашому народові, стали національними церквами. Але хтось колись вдумав слово "церковно — громадське", і не давши цьому поняттю докладного окреслення, започаткував помішання взаємовідносин.

Почалося з того, що закортіло то одних, то других поставити на своєму. Розвинулося навіть таке поняття як "церковно — політичні справи", яке внесло ще більше неясності. І сьогодні спробувати б спитати наші громадські кола — яку православну церкву розвивати на еміграції та відроджувати на Україні: автокефальну з додатком чи без додатку соборності, якої юрисдикції чи списокоту? Подібно з католицькою церквою: яка розвиватися тут і колись там — традиційна українська греко — католицька чи модерна, багатовікова католицька? Цілий, коли послухати відповіді на ці питання та аргументи за і проти, стане ясним, наскільки справи церкви помішалися з політичними. Якщо в цьому можна іноді добачати і добрі сторони, бо широкі верстви народу беруть участь в житті церкви, а значить вона жива — то, з другого боку, факт помішання обох понять не завжди має додатний вплив і на церкве, і на громадське життя.

Для прикладу можна навести дискусію над католицьким патріархатом, яку ведуть всі — духовні і світські, покликані й припадкові, католики і православні. Лишаючи цю справу церковним колам — все ж прихилити на думку відношення, яке виплинуло або яке "виплинуло" із сучасного загальної. І тому, наприклад, буде незрозумілим для католицьких кіл спротив православних назві "католицько-український", зокрема поминання слова "католицький", поки не вглибнеться в дальшу суть справи, що вже стала не тільки церковною і що в ній деякі православні кола хотіли б знайти зміст такого патріархату. (Закінчення на стор. 4-й)

ДО БІСА СМУТОК!

До біса смутки!
Геть, мої жалі!
В тропіях бліх
я не бачу сліз,
Мені кивас соннішник в
бріль.
І бріль його до голови приріс.
Я йду повз льон
блакитно-ніжним полем
Та в серці не
спиняється блакить
І спокій, годиний
не втрачати боєм,
Бо в серці копіє
всесуду кипить.
Бо в серці члш
тривожно племоніє.
Неспокій і нескореність мов.
Бо жмозк у чеканні
ніжко мріє,
Бо сум не звика
шанувати я.
СВІТЛЯНА НОВЕНКО

НА СВЯЩЕННІЙ ХОРТИЦІ

Велика Хортиця і велике диво нашої природи — запорозький дуб. Сім віків на стародавньому Соломоу шляху шумить це дерево. Про що шепоче його велетенська корона? Про сиве минуле. Про те, як це дубочом бачив Чингісханові орди. Про те, як смявся з дотепних жартів запорозьких козаків, що, заховавшись від пекучого сонця під його дебелі шати, писали із своїм отаманом Іваном Сірком знаменитого листа до турецького султана. А може пригадує, як колись давньодавню дорогою на Жовті Води зупинявся під ним Богдан Хмельницький...

Дуб живий! Але, на жаль, німий. Так і не знайдемо на ньому напису, в якому колись розповідалося, що дуб мас тридцять шість метрів заввишки, а його корона в попереку сягає сорока трьох метрів. Не знайшов то го напису і я, — пішов в "Молоді України" з 31 серпня О. Авраменко, — бо ось уже скоро рік, як зняли його, щоб "виправити" п'ять граматичних помилок", та й досі перепишуть.

Дуб гине. Висхають його могутні стовбури, рідшає це додедана така дішна корона. Крізь товстий шар утрамбованого ґрунту незвози пробитися ані волога, ані кисень. Дуб мучиться від численних шкідників: ледарного шовкопряда, білина жуликуватого. А на окремих стовбурах його вже з'явилися страшні вісники смерті — дупла.

Семисторічне диво вимирає. Не тому, що "настав його кінець". Вчені вважають, що велетень фатальні прожити ще півстоліття. Гине дуб через байдужість, ні, через злочин своїх земляків, владників московського режиму в Україні, який хоче затерти з нашої землі всі сліди, всіх свідків героїчної минушини українського народу.

О. Авраменко, порушуючи це питання на сторінках "Молоді України", говорить про збереження українських пам'ятників.

"Людина приїждять у Запоріжжя, — пише він, — шукає, де б його побачити, як жили козаки, як воювали проти численних своїх ворогів, які звичай були на Січі, яку зброю, який одяг мали січовики, де жили і яких пісень співали... Але шукати на них відповідей в Запоріжжі ж марно..."

Потреба створити такий музей саме в Запоріжжі, саме на Хортиці, давно назріла... І уявляється мені, як на священній Хортиці, каже він, де й досі збереглися зелені байраки і високі кручі такими, якими їх бачили очі козаків, — з'явилися курені, широкий майдан, де відбувалася Січова Рада, чатові вежі, церква "з іконами, де поруч із святими апостолами зображено козацьких ватажків... Бачиться мені музей на Хортиці своєрідним пам'ятником Запорозькому козацтву".

Світла уява і темна дійсність...

П. Йовасенко

ХВА ЛИШЕ "НЕВИГІДНЕ СТАНОВИЩЕ"?

Нещодавно, знайомлячись з українсько-угорським словником, виданим Угорською Академією Наук спільно з нашим видавництвом "Карпати", — розповідав в "Літературній Україні" з 1 жовтня Віктор Могильний, — я був свідком такого цікавого факту. Авторі мали копії з українського орфографічного при передаванні правильною звучання... українських слів.

Ідеться про вимову українських слів з літерою "г". Як відомо, за наказом з Москви, в Україні зовсім викинули літеру "г" з абетки, залишивши тільки "ґ". Авторі словника в ряді випадків робили примітки про фактичну вимову літери "г". "Через відсутність літери, що позначала б звук "г", ми часто опиняємося в невідповідному становищі..." — не без жалю пише В. Могильний.

Ю. К. ВИХОВАННЯ — ЙОГО ПОТРЕБА Й ОСНОВА

(2)

Статистика беззастанно алармує про великі цифри неслегальних дітей, про розбиті родини, молодечі злочини, про збочення і маніяків, що, наче яка зараза, вдені і вночі в пострахоту для добрих і чесних людей. І добре було сказано в одній часопісці: "Ми сіяли вітер, а тепер збираємо бурю".

Виховання кончею — бо робить молоді здатною до соціального життя, дає почуття відповідальності та респект до закону.

Найчастіше нарікають на американську молоді за те, що в неї бракує почуття відповідальності, бракує респекту до закону. Доказом цього є щоденні злочини, крадіж і вандалізм.

Шкільна Управа Нью-Йорку повідомила, що за 1964

рік молоді у школах цього міста накопала шкоди на \$1 265 214. Тут включено влом, биття вікон, підпалювання вогню та нищення шкільного устаткування. Чи не дивно: молоді нищать власну школу, бо та школа їй тільки шкода, але, на жаль, не дає доброго виховання, що тримало б молоді далеко від усіх злочинів. Добре виховання вказує молоді її майбутнє місце і ролі в суспільстві. Добре виховання впонос в душу молоді почуття відповідальності та пошану до закону і влади. Добре виховання вчить молоді про її обов'язки супроти Бога, ближнього та її самої.

Виховання кончею, бо це — брама до успіху в житті. Знання — наука веде нас

під браму успіху в житті, а добре виховання відзначає ту брану. Ось приклад:

Відний хлопець у стейті Пенсильванії з великою пильністю і завзяттям здобуває знання і виховання. Його мрія — бути урядовцем у банку. Раз вичитав в часописку, що великий банк у Шикаго пошукує урядовця. Він вносить подання. Президент банку просить його до себе на розмову. Під час розмови президент нахилився на давнє, вийшов детектив, поглянув на хлопця і вийшов. Президент банку сказав до хлопця: "Прийдіть за тиждень, тоді дистане відповідь". І він знову прийшов. Президент сказав до нього: "Чи ти знаєш, що на цю посаду внесло подання 46 осіб? Наші детективи цілий тиждень слідували за поведінкою кожної з тих осіб. І з 46-ти тільки двоє мають такі кваліфікації, що відповідають нашим вимогам. Ти є одним із тих двох, тому приймаємо тебе на урядовця нашого банку".

Ось значення, вагість і сила доброго виховання. З того, що ми тут сказали про кончею виховання,

кожному стас ясно, що добре виховання — це прецизний скарб, що його можна дати дитині на дорогу життя; що виховання дійсно кончею, важливе і несуттєве.

Та кожний знає, що ніхто з нас не родиться з добрим вихованням. Дитину треба виховувати з колиски. І тому ми далі питаємо: а що є основою, фундаментом доброго виховання, на чім добре виховання виростає?

ПРЕЛІГІЯ — ФУНДАМЕНТ ВИХОВАННЯ

Як нема дому без фундаменту, так нема виховання без релігії. Релігія це найкраща, єдина й незаступна основа виховання. Релігія це душа виховання, бо формує наше серце, розум, волю і дух. Вона родить великі і сильні характери. І хотіти виховувати дитину без релігії це те саме, що хотіти жити без познаних, дихати без повітря, плекати рослину без води і сонця. Погляньмо лише на злочинну молоді і зрозуміємо значення релігії для доброго виховання дитини. Релігія — це основа виховання дитини. Релігія

лігія — це основа виховання, бо вона найперше дає людині ідеал, напрям, дороговказ.

Вона дає певні, незмінні, вічні принципи, що спираються на Божих заповідях і вічних правдах. Релігія роз'яснює найважливіші

З НАШОЇ ВУДНІВ

С ДОБРА НАГОДА!

У святозному бенкеті на честь цього роковинного ювілею Америки з футболу, Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку, узяли я не взяв, але й без мене було там багато достойників, як із спортивного, так і з неспортивного світу. Виголошено, як кажуть, змало промов — переважно мовою Шекспіра і Гемінґвея, були теж емоційні письмові привітання.

Узяв собі, навіть сенатор еміґру Нью-Йорк, Роберт Кеннеді, прислав нам ґратуляційного листа! — говорили захоплено друзі-усяєні.

А я на те скажу: — Світ від того не завалився б і корона з голови йому не впала б, якби був приїшов сам на п'ять хвилин до Українського Народного Дому та й привітав футбольного першину Америки особисто!... От у польській нараді на честь генерала Пуласького він уже другий рік зграду бере узяти, і то не сідає на трибуни поруч посади Багнера і губернатора Рокфеллера, а маршує в

колоні разом з різними гуральми та краков'яками. А цього року ще й привів собі з Вашингтону свого рідного брата, Едварда, теж сенатора, і одвідує привітали крок на П'ятій Евію... Приїжді нагоди, як пише "Гелл Трібун", дійшло навіть до маленької неприємності, бо президент "Польоні", пан меценас Вацетер, приступив до них і попросив, щоб залишили колоні, бо ларада Пуласького, мовляв, не влаштується для того, щоб з'явився собі "добрі сусіди".

Отака то правда на світі! Подумайте лише, як нам не раз важко дістати на українську маніфестацію чи на посвячення п'ятниці якогось гідного американського представника! А наші сусіди-поляки, як базите, можуть собі дозволити на такий люксус, що й випрошують з наради того чи іншого достойника, якщо він приходить непомічений. Або, як каже наша народна мудрість: "Багазеві і дідо дитину колише!"

На це, згада, є одна рада: прохати до американських урядів своїх власних людей, українського роду і племі! Тоді не треба буде такого пана укліно просити, щоб зволни прийти на бенкет УСР'у, не біється — сам прилетить! Така рідкісна нагода грається українцям Нью-Йорку в день виборів, у віторок 2-го листопада. Коли підемо голосувати в цих виборах, віддаймо свої голоси за адвоката Володимира Стека, що кандидує на пост асамблеї, тобто посла Нью-Йоркського сейту. Він — наш головник, патріот, пол-

ковник Американської Авіації, активний в різних українських організаціях, а ще й до того всього — прихильник копаного м'яча! На відкритті футбольного сезону в Нью-Йорку зробив перший викон м'яча і, видно, що зловачка, який на ногу, бо тоді УСР виграв змагання... Такого представника нам і треба в Олбані! А з Олбані до Вашингтону не так уже далеко...

І КЕР

...Я вірою також, що добра держава влада була добрим фактором у розвитку індустрії в Нью-Джерсі. Я буду, по-моєму, робити все, щоб бачити, що ми й надалі маємо чесний уряд, уряд що ще здалека справу зі своєю відповідальністю перед своїми громадянами і виконує її своїми завданнями". Річард Дж. Гюз.

Досягнення губернатора Гюза

Поголовно загальні видатки Нью-Джерсі найнижчі з усіх сейтів у державі. Сума загального звороту податку поголовно зібрана Сейтним Урядом найнижча з усіх сейтів у державі.

Кількість сейтових службовців поголовно найнижча з усіх сейтів держави. Для трьох із чотирьох останніх бюджетів Гюза, включно з тим, що їх введено в життя в 1964 і 1965 роках, немає ні нових ні відмінені податків. Залив для департаментальних видатків об'єднано на більше, як дві треті більшого, ніж у попередньому році. Губернатор Гюзон представив чотири по черзі збалансовані бюджети.

Розвинена перша далекоглядна програма Нью-Джерсі для головної конституції, щоб забезпечити регулярне планування для потрібних будов сейту та забезпечити за допомогою таких планів максимум звороту для податкового доходу.

Конкретні приклади ощадності такі:

1. Об'єднання всіх сейтових друкарських операцій в одну центральну друкарню з різними ощадностями більше, як 110,000 доларів.

2. Заінсталяція модерного компютера в Секції Компютерів Відділу Дорі при Департаменті Сейтних Шляхів — півтора з трьох ощадностей в результаті поверну 410,000 доларів.

3. Централізація служб при працях для північних установах Департаменту Інституцій і Агенцій, а остаточною розрахунок приніс до поверну 440,000 річних ощадностей.

4. Успішні переговори для підвищення 49% дохідності суми 84,000,000 доларів на покриття забезпечення перед вогнем державних будинків тоді, як в той сам час суму заплачену на премії на це покриття зредуковано на 480,000 доларів або 42%.

5. Усунення комісії й інших оплат забезпечення для обслуговування річних контрактів, що їх переводить Відділ Закупів і Послостей, ощадуючи в результаті значну суму доларів з податку. Наприклад, запланована ощадність на оліви до оплати, коли зроблено перший контракт, винесла річно 400,000 доларів.

За ці досягнення губернатор Гюз заслужив пошани на Вашій підтримку! Голосуйте на першому Річарда Дж. Гюза губернатором в дні 2-го листопада 1965!

Paid pol. adv.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

УНІОЗУ

Нью Йорк, Н. Й.

КОНЦЕРТ СПІВАЧКИ КАТРИ КОЛЯНКОВСЬКОЇ

Нью Йорк. — Союз Українок Америки, Відділ 82-й Америки в Нью-Йорку. На урані, 3-го жовтня 1965 р. концерт своєї членкині Катри Колянковської, бувшої співачки Львівської Опери й Квартету "Вогем". Концерт цей відбувся в За-

лі Українського Інституту Америки в Нью-Йорку. На програму концерту зложилися пісні й арії з опер західноєвропейських композиторів та кілька пісень українських. Слухачі щиро вітали оплесками кожний виступ та нагородили кити-

цею живих цвітів, які вручила артистці маленька учениця Н. Іванчин. Фортепіанний супровід був у руках проф. Ігоря Соневицького. Концерт був першим успішним мистецьким виступом п-ї Колянковської на американській землі.



В глибокій смутку повідомляємо Рідних, Приятелів й Знайомих, що дня 8-го жовтня 1965 р. на 81-му році життя, помер в Україні наш ЧОЛОВІК, БАТЬКО І ДІДУСЬ

БЛ. П. ІВАН СМОТРИЧ

бувший воїн визвольних змагань і довголітній заступник Сибіру.

ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

буде відправлена в СУБОТУ, 13-го Листопада ц. р. о год. 7-й рано у церкві СВ. НИКОЛАЯ в ПАСЕНКУ, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина — МАРИЯ в Україні

дочка — КАТЯ БУК з чоловіком і дітьми у ЗДА

НАТАЛКА ЛІНІК з чоловіком і синами в Україні

сина — ДІОНІСІЙ з дружиною і синами у ЗДА

ВОЛОДИМИР з дружиною і дочками в Україні

Замість вітків на могилу, складаємо по 20 доларів на Фонд Кардинала Сліпого у Рімі, ОУП "Слово" в Нью-Йорку.

ПЛАСТОВА СТАНІЦЯ І ПЛАСТПРИЯТ В НЬО ЙОРКУ

— влаштовують

в суботу, 13-го листопада 1965 р., о год. 9-й веч.

в залах УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в НЬО ЙОРКУ

ВЕЛИКІ ОСІННІ ВЕЧЕРНИЦІ

Під час заїви відбудеться розгрізка образів 17-ти визначних українських митців.

Дохід призначений на перебудову Пластового Дому в Нью-Йорку.



Секція Дружин Лікарів в Нью Йорку

ЗАПРОШУЄ ШАНОВНЕ ГРОМАДЯНСТВО

Нью Йорку й околиці на

ВЕЧІР МОЛОДИХ ТАЛАНТІВ

який відбудеться

в неділю, 7-го листопада 1965 року, о год. 5-й по пол.

в залі Українського Інституту Америки, 2 Схід 79 вул. в Нью-Йорку

Участь беруть:

ЛІЛІЯ ВОЛЯНЬСЬКА — сольовий, КВІТКА ЦІСІК — скрипка, учениця проф.

В. Шенка, НАТАЛІЯ ДАНИШ — фортепіано, учениця проф. М. Байлової, АСКОЛЬД

ЛОЗИНСЬКИЙ — рецитатор, учень артистки Укр. Театру О. Добровольської.

В програмі твори Шопена, Барнського, Чимарози, Гайдна, Дрді, Кравчука, Франка, Л. Глібова і народні пісні.

По Концерті ТОВАРИСЬКА ВЕЧІРКА

Чистий дохід призначений на добродійні цілі.

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ

ВІДІЛ у ФІЛАДЕЛФІЇ

при співучасті студентських організацій Філадельфії:

УСГ, ТУСК, "ОВНОВА", ТУСМ ім. М. МІХОВСЬКОГО,

"ОДУМ І УАТ", "ЗАРЕВО"

— влаштовує —

з нагоди інавгурації академічного року 1965-66 традиційну

ЗУСТРІЧ ІЗ СТУДЕНТАМИ

на яку має право заївати Українську Громаду Філадельфії й околиці,

а зокрема всіх прихильників студентської молоді.

Зустріч відбудеться

в суботу, 6-го листопада 1965 року, о год. 6:30 вечора

в залі: GRAND HALL, ACTIVITIES CENTER, Drexel Institute of Technology

при 52-й і Честнат вулицях у Філадельфії, Па.

В ПРОГРАМІ:

Відкриття — інж. Л. Якович; доповідь — проф. д-р О. Біланюк; слово — поет

інж. С. Малашок; розвагова частина у виконанні студентів: квартет "Ті чотири"

(Л. Калія, В. Чайківська, Н. Чума, Г. Сагата, при фортепіано М. Стадницька);

танцювальна група ОДУМ під кер. В. Литвиненка; сольовий — П. Малашок; дуєт — П. Малашок і Н. Терещенко (при фортепіано Г. Сагата); сольовий — Л. Крутца (при фортепіано З. Вонгторський); і український танок під хореографуванням

М. Новаківської і І. Мельник-Юрчик; співна перекуса в бургеті і заїва з танцями при оркестрі Юліана Сухара.

Програмою проводить інж. М. Борсакський.

Вступ (включно з бургетом і заївою) дол. 3.00 від особи; для студентів \$1.50.

До користування учасників Зустріч безплатна площа для постійно алт поруч місця імпреси.

УКРАЇНСЬКИЙ ОПЕРНИЙ АНСАМБЛЬ

П'ЯТИЙ РІК ІСНУВАННЯ

Неділя, 14 листопада 1965

Год. 7:00 веч.

Залі FASHION INSTITUTE

225 West 24th St., New York City

Квитки продаються в ціні \$3.00, \$2.50

\$1.50 і \$1.00 в крамницях АРКА, ЕКО,

СУРМА і в день вистави від год. 6-ої

при касі театру.

ЧОРНОМОРЦІ

НАРОДНА ОПЕРАТА НА З ДИ

М. СТАРІНЬКОГО

Муз. М. ЛИСЕНКА

Дія представляє побут чорноморських козаків.

УЧАСТЬ ПРИЙМАЮТЬ:

І. Гом (Львівська Опера), Х. Карпеняч

(Мол. Опери, Анс. Н. Й.), С. Крижанівський (актор Укр. Театру), Т. Лихоліт (Опера Буенос Айрес), В. Жила-Наливайко (Молод. Опери, Анс. Н. Й.), Л. Рейнгардт (Львівська Опера), М. Стефанішин (Мол. Опери, Анс. Н. Й.), Р. Тимчук (Актор Укр. Театру), Г. Шерей (Київська Філармонія), М. Яблонський (Актор УТА).

Оркестра з 6. чл. Львівської Опери і абе. УМІ. Хор опери.

Постановка: режисер С. Крижанівський. Музичний керівник маістро О. Стратичук. Концертмайстер Т. Левицький. Постановка танців О. Генза. Декорации І. Тимчук.

ТОВАРИСТВО ПРИХИЛЬНИКІВ РІДНОЇ ШКОЛИ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА В КЛІВЛЕНДІ, Огайо

повідомляє Велимишановне Громадянство м. Клівленду, Дорейну, Понітанну, Акрону й околиці, що

ЗАГОСТИТЬ ДО КЛІВЛЕНДУ

3 КОНЦЕРТОМ

з Дітройту під мистецьким керівництвом

ПЕТРА КИТАСТОГО і ЄВГЕНА ШОРИ

котрий відбудеться в аудиторії ПАРМА СІНЬОП ГАП СКУЛ при 6285 Вест 54-й вулиці

в неділю, 28-го листопада 1965 р.

Початок рівно о год. 3:30 дня

Концерт буде попереджений товариською

ЗУСТРІЧЮ МОЛОДІ з Дітройту та Клівленду з околицями

В СУБОТУ, 27-го Листопада 1965 року

Початок заїви о год. 7:30 вечора. Гратиме європейська оркестра.

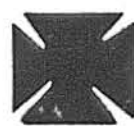
Слідкуйте за наступними оголошеннями.

УПРАВА ТОВАРИСТВА

ГЛИБОКЕ СПІВЧУТТЯ

Достойній Родині, Українській Національній Раді і Виконавчому Органові Української Народної Республіки в ескзілі

з приводу невіддаленої смерті



СВ. П. Д-РА

СТЕПАНА ВИТВИЦЬКОГО

Президента Української Народної Республіки

в ескзілі і Головного Отамана Військ УНР

вистовлює

ГОЛОВНА УПРАВА і ВСІ СТАНІЦІ

СОЮЗУ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРАНІВ

в США



БЛ. П.

Д-р ОСТАП ДУТКЕВИЧ

що він довголітньо практику ветеринарного лікаря в Радехові на Україні.

Похорон відбудеться 18-го жовтня 1965 р. з похоронного заведення А. Градовського до церкви Івана Христителя й на католицький цвинтар Святого Гробу в Дітройті, Мішган.

Остались в смутку:

дружина — ІВАННА

дочка — ОКСАНА СТЕЛЬМАХ

ВОЛДНА СЕНІК

МАРИЯ ЗАГОРЮНКО з родинами

сина — СТЕФАН ЛЕВІНСЬКИЙ з родиною

та братинок РОСТИСЛАВ Ю. ДУТКЕВИЧ з дружиною



Дітилося сумною вісткою з Приятелями й Знайомих,

що дня 20-го жовтня 1965 р. по довгий і тяжкий недуг,

заостроений Нейсватітисом Таліама,

упокоївся в Воші

наш Найдорожчий МУЖ і БРАТ

БЛ. П. ІОСИФ ГАВРОН

проживав 70 літ.

Похорон відбудеться 23-го жовтня 1965 р. з пох. заведення Музики до української католицької церкви св. о. Миколая в Шикаго, в відіт на українській католицькій цвинтар св. о. Миколая в Шикаго.

Горем прибиті:

дружина — ПАВЛИНА

брати — СТЕПАН і РОМАН в Києві



Дітилося сумною вісткою з Українським Громадянством,

що дня 18-го жовтня 1965 року відійшов у Вічність

на 57-му році життя

Колішній Воєк Української Повстанської Армії

Друг

СЕМЕН ВОВНАКІЧ-МЕДВІДЬ

Похорон відбудеться у четвер, 21-го жовтня 1965 року з похоронного заведення до Української Православної Церкви Пресвятої Тройці в Дітройті та на цвинтар Grand Lawn, Detroit, Mich. На Вічний Спокійок відправляє Покійного Прот. Михайло Філак.

ОБ'ЄДНАННЯ КОЛІШНІХ ВОЯКІВ

УПА в ДЕТРОЙТІ

УПА в ДЕТРОЙТІ

Irvington, N.J.
На продаж 6 РОДИННИЙ ДІМ
Гарна парцеля, вигідний розклад кімнат, 2 мешкання
по 5 1/2 кімн., 4 по 6 кімнат.
DNISTER REAL ESTATE
760 Clinton Avenue, Newark, N.J. Tel: ES 4-2182

МІД гречаний, липовий і коношиновий. Свіжий, чистий, не пережарений. Купуйте в Сурмі. Як купите 6 слоїків параз, отримаєте 10% опусту. За 12 слоїків 15% опусту. **SURMA**, 11 East 7th St., New York, N.Y. 10003.
По 12 слоїків і більше, приїждіть на Сурмачівку.
M. Surmach, 169 West Saddle River Rd., Saddle River, N.J.

Cafe Geiger ПІТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel: RE 4-4428
Щоденно КОНЦЕРТ
від год. 4:00
Найліпша їжа. Кухня. Ланч. Обід.
Знамените печиво власної пекарні.

Що може бути ліпше з подарунків на Свята для Ваших Рідних в СССР.

Як не купон на пальто, костюми, суконки з доброго чисто вовняного або піввовняного матеріалу. Тільки тепер на Свята по обнижених цінах можете замовити в неограниченій кількості, без мита і інших податків, еластичні тканини, на костюми і суконки, які не мнуться, є дуже сильні і в своїй якості не уступають найкращим заграничним тканинам. Все це у великому виборі знайдете у виставовій залі фірми

PODAROGIFTS, INC.
220 Park Avenue (cor. 18th Street) South
NEW YORK, N.Y. 10003 Phone 228-9547

Там також можете замовити як подарунок на Свята автомобілі, мотоцикли, ровери, радіолі, холодильники, машини до шиття, годинники і багато других товарів.

Найбільший вибір продуктів — вин, делікатесів на святочний стіл. Не тратьте часу, замовляйте тепер. Висока якість і термінова доставка дарунків до дому Вашим рідним гарантується.

Огляньте нашу виставову залу і виждете захоплені прекрасною якістю, тривкістю, красою виконанням і оздобленням виробів продукції СССР.

Ми знаємо, що в довгій і далекій розлуці, Ваші рідні, близькі і дорогі і Ваш дарунок через Подарогіфс, Инк. ім скажуть, що Ви їх не забули ні тепер ні не забудете в будучності.

Запам'ятайте, що тільки фірма **ПОДАРОГІФТС, ИНК.** є єдиним представником Внешпосилторгу, для прийняття замовлень на подарунки.

На осінь і зиму!

DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY
(1st 8-ма вул. між 2-3 етажів)

На складі великий вибір **ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ**. М'ясо найкращої якості в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки **КАПЕЛЮХИ** — **КНОХ**. Кожен капелюх гарантований. Куплений в нас капелюх чистого фабричного методу. Пригадуємо, що в нашому відділі **ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛАНТЕРІ** першої якості різноманітні **СОРОЧКИ 100% cotton**, знайомих марок "JAYSON", на які даємо 18 місяців гарантії та 100% дискон, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки гарантовані в пранні. У великому виборі також: непромокальні **ДОЩОВИКИ**, **ПАРАСОЛІ**, **ІМПОРТОВАНИ СВЕТЕРИ**, **КРАВАТКИ**, **СКАРПІТКИ**, **ПАСКИ**, **ШАЛИКИ** і інші різні речі. Просимо зайти та переконатись про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.

Відкрито **ЩОДЕННО** від 7-ої год. веч. в **СУБОТУ** до 8-ої веч. в **НЕДІЛЮ** ЗАКРИТО.

TAZAB of LONDON

НАПЕЛЬША ВИСІЛКОВА ФІРМА

— поручас —

НА УКРАЇНУ І ДО ІНШИХ КРАЇВ:

ОДЯГ — ПОЖИВУ — ТОВАРИ

ВЕЛИКИЙ ВИБІР спеціальних стандартних святкових пачок з харчарі і одяжею. Капи на ліжка... диванки на стіну... акордеони "Hohner"... машини до шиття "Singer"... тепле солідне обуття... светери... шпальварські хустки... англійські матеріали на убрання.

Поміркувані ціни — скоро і солідна обслуга.

Гарантія доручення пересилки!

Жадайте багато ілюстрованих каталогів в українській чи англійській мовах, пишучи або телефонуючи до:

TAZAB of LONDON

100 East 10th Street • NEW YORK 3, N.Y. • Tel: ALgonquin 4-4161

ЧУЮРКІВКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС

на кімнатній спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

ВІСНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВИЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ

КОВБАСКИ ПІШКИ

ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047

In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210

In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — IV 3-5540

In HEMPSTEAD: 310 Front Street — VA 1-7068

In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552

In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

Sewing Machine for Sale

МАШИНИ ДО ШИТТЯ
демонстрували на Світловій Виставі. 9 нових машин 1965 р. без додаткових частин. Автоматичне вишивання "зиг-заком", монограми, дірки, пренізи роботи. Прекрасне купно. \$39.00. Звертайтесь до **WHOLESALE MANAGER** IN 9-8554

НАЙКРАЩІ ПЛАТІВКИ
в АРЦІ. Жадайте дарунків каталогів.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ САМИ І ЗАКЛИКАЙТЕ ЦІЄ СЬОГОДНІ

ЗІЛЛЯ

під назвою **J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6**

а вже завтра почуватеся ліпше.

Терплячі на симптоми, як квіси жовтуха, запір, несправність, гази, відбивання, заворота голови, біль у кривах і інші недомогання **НЕ ЧЕКАЙТЕ**, а спробуйте зараз!

Ціна однієї пачки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки \$15.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Money Order на адресу:

THE MILLER CO., INC.

Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.

Нинішні подорожні листи з численних листів подяки та знімків автора листа з Канади:

Сл. 1. Хр.

Дуже дякую за Ваше зілля, яке має надзвичайну лічущу силу. Я довгі роки терпіла на жовтуху, був два рази у шпиталі, однак нічого мені не поможли. Чого я не уживав, однак все було безспішним. Аж ваше зілля мені допомогло. Нині я здоров та чуюся краще, тому раджу кожному, щоб спробував. Ще раз дякую дуже.

Брат Петро, ЧНПГ (США),
Торонто, Канада

Real Estate

Хочете купити або продати дім, бізнес, земельно, зверніться до:

TRIDENT REALTY CO.

98 Second Avenue
NEW YORK, N.Y.
Tel: AL 4-2260

MAYFLOWER ESTATES

Vernon, N.J.

One to five acre hilltop lots. Picturesque view of Vernon Valley and Great Gorge Ski Tow. Low taxes. Call or write for information or appointment

764-4801, G. Dollar
Glenwood, N.J.

НАГОДА — КАНАДА

Одну акрові площі (38.800 sq. ft.) \$900.00

Резиденції на літо або на цілий рік з великими площами. 12-миль від Монреалю і Світової Виставки 1967. Близько до Експрес-Route 9 (New York) і 50-мильового проєкту \$25.00 за галатку, 36 містів вільних від податку і податку. Пишіть:

ST. LAWRENCE PLAZA CORP.

373 Montee St. Philippe,
ST. PHILIPPE de Lapr., Que.
Canada. Tel: 643-3877

В гарнім зеленім районі Бронксу

2 род. дім з овод. садом, (3 кухні, 3 ваннічки), окремою кімнаткою і гараж, дохід покриває всі витрати і 5 кім. мешкання для господаря безкоштовно. Ціна \$22.000. Невелика готівка.

8 род., теж в гарному районі, чистий дохід після всіх сплат до \$2,000 на рік. Ціна \$23.000. Готівка за згодою.

Телеф.: 367-6507

Різне

ШЕВЧЕНКІВСЬКІ ОЛІВЦІ

3 штуки за 1-го дол.

1 і 2 існують лінійки з білої пластмаси з портретом Т. Шевченка і М. Шапченка

штука 50 ц. набути можна

Roman Iwanuky

2883 Wilkonson Ave.
Bronx, N.Y. 10461

ТЕПЕР ВЕЛИКИЙ ВИБІР У ТОВАРАХ І ХАРЧАХ ПОСИЛАТЕ ГРОШІ ДО СССР!

Дайте змогу Вашим рідним, щоб самі собі вибрили. ДОВНА ГАРАНТІЯ. Довілюсь Банковим Департаментом. Запрошує до \$20.000. Ми однією фірмою, яка завжди дістає **ДОВІДКИ** з **ПІДПИСОМ** **ВІДЕОКА**. Доставка до двох тижнів. Нічого не відстається. Розцінка: 9 руб. за 10 дол. Одрата: до \$30.00 — \$2.75. Понад \$30.00 — 10% **GRAMERSCY SHIPPING INC.**

744 Broad St., Newark, N.J.

Звертайтеся в англійсько або українською мовою лісточно за повними каталогами.

GRAMERSCY SHIPPING CO.

118 E. 28th St., New York
NY 10003

Засновано 1945.

Відкрито щоденно від 9-5:30. В суботу від 9-12:30

ДОКТРИНА ПРЕЗИДЕНТА ДЖАНСОНА

(Закінчення зі сто. 2-ої)

його відношення до цілості нації, майбутньої держави, наскільки йому повернулося умови Берестейської Унії і т. д. Також для православних не буде зрозумілою потреба осідку католицького патріарха в Києві, поки вони не позбудуться погляду територіальної домінації і не усвідомлять, що, незалежно від еміграційних постанов, майбутній уряд України може вітати такий осідок у столиці держави. Не для контролю, а для співпраці, для єдності нації, для контакту із Заходом через католицьку кола, для цементування держави єдиного народу.

Це — справи майбутнього домовлення щодо взаємодії церкви і народу, церкви і держави, яке, однак, є далеким від нахилання політичної думки в життя церкви або навпаки, байдуже, чи це робилося б і шляхетних мотивів, чи просто з вузьких комбінацій. Тому не дивно, що в повітрі відчувалось здорове бажання, щоб усі релігійні громади та церкви прийшли із своїми болями і втомою туди, де лежить розв'язка релігійних питань: в дім молитви, спільний для одного віроповідання і близький для всіх. А коли б було дозволено застосувати

слова св. Письма до світських справ — хотілося б бачити, щоб політичні і громадські справи гуртувалися, хоч і різними шляхами, але об'єднано, там, де ім місце: біля ідейного престолу України. Сам Христос навчав: кесареві — кесарево, а Богові — Боже.

(У завітнійшому числі: Керівникам і політикам в альбомі).

А МОЛОДІСТЬ НЕ ВІЧНА...
"Всі ми розуміємо" що кожному, хто лише одружився, надати квартиру негайно ще немає змоги. Покищо діє в нас принцип: квартиру треба заслужити працею, поведінкою... — пише Кузьма Грив у "Літературній Україні" 3 28 вересня, змальовуючи невелике життя молоді в гуртожитках.

Наші дівчата, — пише він далі, — коли вже йдуть про відвертість, кажуть: — Живемо в гуртожитках, тому й заміж вийти важко. Хлопці не женяться, бурляють, бо куди ж дівчині брати? ... А молодість не вічна"...

У червоній імперії ні кроку не можна ступити без паспорта. Навіть тоді, як ви маєте паспорт, треба зголоситися до міліції: дадуть дозвіл, або, як кажуть, пропущать — значить можна мешкати в певному місті чи місцевості, не дадуть — негайно виїдуть.

Слово "прописка" так втілює людям, що його вживають навіть у переносному розумінні. "Гречка дала на Луганщині постійну прописку" ... Вечерниці чи то пак, як "Молодь України" з 26 вересня каже, "вечернівники знаходять постійну прописку не лише в селах, а й по містах".

Всюди прописка...

Праця

HELP WANTED FEMALE

OPERATORS

Experienced on Morrow for Panties & Pett Panties. Also Union Special for full Elastic "Piece Workers". Nice working condition.

PURITAN UNDERGARMENT

1182 Flushing Avenue
Brooklyn, N.Y. EV 6-4811

ОПЕРЕНТОРКИ

на Morrow Machines. Вечірня праця, 6 веч. — 10 веч. від пом. до четверга. Добра платня, присміли умов. праці.

HARLOW FASHIONS

48 W. 24th St. 4th Floor
New York, N.Y.

2 FAMILIES

in Brownstone (Downtown Brooklyn). Seek a warm person able and intelligent. Sleep in woman care for 3 children and some housework. Will pay \$50-60 weekly. Depending on experience and references. Call Evenings UL 8-3765

ПОШУКУЄТЬСЯ ЖІНКИ

до чищення мешкання. Один день на тиждень на Джексон Гайтс, платня 12 дол. Чоловік і жінка в праці.

Телефонувати: ST 8-4403

ГОСПОДИНЯ

і до товариства до середнього віку подружжя. Спання на місці — спальня, 6 днів, в East Bronx. Головно — варення. Відповідальна і симпатична особа.

CU 5-0300

9-5 — пон. до п'ятниці

ГОСПОДИНЯ

Європейські мови, мешкати з старшим подружжям. Мусить бути відповідальна. Вийзд в змці на Флориду в ішн. випадку у Форест Гіло. Висока платня, досконала нагода.

Телеф. 968-0432 — від чотх днів, 649-0825 — ввечерям.

ОПЕРЕНТОРКИ

Мешканці Брукліну або Кош Аленду. Шиття цілості одягу — суконки. Досконала платня, добрі умови праці, "air cond.". Телеф. цілий тиждень.

AMORUSO DRESS

1811 Stillwell Avenue
Brooklyn, N.Y. HI 9-0402

Питати за Jean або Virginia

HELP WANTED

Metropolitan Nurses Registra & Employment Agency. Day nights & sleep in. Registered Professional Nurses. Licensed Practical Nurses. Baby Nurses. Companions. Home Makers. Male & Female.

87 Fort Green Pl.
(corner Fulton St.)
Brooklyn, N.Y. UL 6-7515-6

Work available.

ДАР УКРАЇНСЬКОМУ ВОСННОМУ ІНВАЛІДОВІ

Листопад — місяць Українського Воєнного Інваліда! Як кожного року, так і тепер, українські комбатантські організації, об'єднані в Суспільний Службі Комбатантів, звертаються до Вас, Українська Громада в ЗДА, зложити в листопадовій збірці щедру пожертву на опіку й поміч українським воєнним інвалідам, які у визвольній боротьбі втратили здоров'я і змогу працювати.

Допомога українським воєнним інвалідам — це справа чести кожного українця. Віддайте свій вільний дохід доказується ділами — а не словами! Широко прохасмо до співпраці в листопадовій збірці Веч. Духовенство, Української Організації, Пресу та все Українська Громадність.

Суспільна Служба Комбатантів

Адреса: Social Service of Ukrainian War Veterans, 1321 W. Lindley Ave. Philadelphia, Pa 19141

Праця

HELP WANTED MALE

MACHINE SHOP HELP

Machineist 1st Class all round man. BENCH LATHE MAN, 2nd Class preferred. Gear Cutters, 1st & 2nd Class. Gear Deburrers, 1st Class. Top salary + benefits.

Call Mr. Sabatini
(212) YE 2-4995

MOULDING MACHINE OPERATORS

Досвід неконечний. Навчимо, треба читати і розуміти по-англійськи. Повний час праці. Всі шифти. Юніонна фабрика, досконала щедра бенефіт. Умови праці. Нагода для відповіди. Голоситесь особисто від пом. до п'яти, від 10-1 PM KEEL MANUFACTURING CO. Motor Parkway & Gilpin Ave. Exit 55 L.I. Expressway Hauppauge, L.I.

MACHINE SHOP

SET-UP AND OPERATE TURRET LATHE GOSS MACHINE W AND S CHUCKERS

1st and 2nd Shifts GOOD RATES

Liberal company paid benefits. Excellent work conditions.

Walter Kilde & Co., Inc.

675 Main St. Belleville, N.J.

An equal opportunity employer

EXPERIENCED

ZINC

DIE CAST OPERATORS

Also

REPAIRMENT FOR DIE CAST & TRIM DIES

BUFFING, POLISHING & DEBURRING OPERATORS

For Zinc Die Casting Steady work for qualified men. Highest wages & fringe benefits.

Apply call or write

WARREN DIE CASTING CORP.

14401 Frazzho Rd.
Warren, Mich.

ТОМУ, ЩО ЗБЛИЖАЮТЬСЯ СВЯТА, ЧАС ПОДУМАТИ ПРО ВИСІЛКУ

ПАЧОК-ДАРУНКІВ

СВОІМ КРЕВНИМ В СССР.

COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.

до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.:

(Licensed by VNESHPOSILTORG)

НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСІЛКИ

ПАЧОК-ДАРУНКІВ В СССР

Відберете нічого не платити. Тисячі задоволених клієнтів. Гарантовано шкорт і солідна доставка. Всі послуги забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформаціями і безплатними каталогами звертайтеся

NEW YORK 3, N.Y. — 39 Second Avenue

NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St.

BROOKLYN 11, N.Y. — 370 Union Avenue

BROOKLYN 7, N.Y. — 600 Sutter Avenue